

Test & Buy 條款及細則
Test & Buy Terms and conditions

任何Test & Buy或使用Decathlon Hong Kong Company Limited (" 本公司 ")設備之人士 (合稱 " 使用者 ")必須遵守任何由本公司所訂立之設備使用規則。

Any person ("the User") who tests or uses the equipment of Decathlon Hong Kong Company Limited ("the Company") shall comply with any rules and regulations stipulated by the Company.

只限本公司十八歲或以上會員試用設備, 十八歲以下人士必須由成年及諳水性人士指導下方可使用設備。

The equipment shall only be tested by a member of the Company who is at the age of 18 or above. Any person who is under the age of 18 shall only be allowed to use the equipment under guidance by an adult who is skilled at swimming.

使用者必須自行負責其自身及財物之安全, 本公司及其董事、要員、僱員及代理人(合稱 " 該等人士 ")在任何情況下均無須負責使用者之個人財物損失, 及該等人士在有關法律及規例所容許的最大限度內無須負責使用者的身體受傷或死亡。

The User shall be responsible his or her own safety and property. The Company and its directors, officers, employees, contractors and agents ("the Persons") are not responsible or liable for any loss of property whatsoever, and to the fullest extent as permitted by the relevant laws and regulations, the Persons are not responsible or liable for the User's injury or death.

本公司將會收試用費用以及金額為港幣500元的按金。詳情可參考價目表。

Testing fees and a deposit in the sum of HK\$500 deposit shall be paid to the Company. Please refer to the price list below.

本公司將會優先預留艇隻給預訂之使用者, 沒有預留則作後備之使用者。

The Company will give first priority to reserved Users. If there is no reservation, it will be put in a waiting list.

使用者於試用及使用本公司提供之器材前必須檢查該等器材以確保正常操作。

The User shall inspect the equipment before testing and using the equipment from the Company for ensuring the equipment's operation.

當進行水上活動時, 艇隻使用者須穿着合適衣服及裝備, 例如泳衣、泳褲、眼鏡帶、太陽帽、輕便透氣及合身的長袖外衣, 並穿着適合水上活動的包跟及包趾膠鞋(不可穿着沒有保護足踝功能的拖鞋及涼鞋)和救生衣或助浮衣。

When taking part in water activities, the User shall wear suitable clothing and gear (such as swimming suits, swimming trunks, spectacle bands, sun caps, light, fit, breathable long-sleeved clothes); and toe and heel-protected rubber shoes suitable for water sports (slippers or sandals are not allowed), and life jackets or buoyancy aids.

請留意天氣資訊及避開航道及泳區。避免在避風塘及海港範圍內划獨木舟。有關安全指南

可參考: <https://www.lcsd.gov.hk/tc/watersport/guideline.html>

Please alert on weather, avoid kayaking in waterways and swimming areas. Avoid kayaking in the typhoon shelter and harbor. User may read about the safety issue on <https://www.lcsd.gov.hk/en/watersport/guideline.html>

切勿超載、隨意改變船艇上的預調裝置及在視野不清、水流湍急或吹離岸強風而沒有屏障的環境下進行活動。

Do not overload and randomly adjust the pre-set devices in the boat. Also, do not conduct activities under poor visibility, rapid current or offshore strong wind without any shelter.

使用者須歸還所有試用器材給本公司(將軍澳店)。試用的器材如有損壞或遺失, 須歸還時向本公司報告。本公司保留對不適當使用器材而引致器材損壞或遺失者提出索償的權利。Users must return all tested equipment to the Company (Tseung Kwan O Store). Should there be any damage or loss, users must report to the Company, which reserves the right to claim damages against any User whose improper use of the equipment has resulted in damage or loss of the equipment.

任何使用者毀壞、遺失或沒徹底清潔本公司的器材, 必需根據賠償表的價格負責。詳情可參考價目表。

The User shall compensate the Company according to the penalty price list if there is any damage, lost or do not clean the equipment after use. Please refer to the price list below.

若使用者在本協議簽署後3個月內向本公司購買艇隻可獲享退還試用費用(只限門店購買)。Testing fees may be returned if the User purchases Kayak/SUP from the Company in its brick-and-mortar store within 3 months within three (3) months from the date of this Agreement.

如有任何爭議, 本公司保留最終決定權。

All matters and disputes are subject to the final decision of the Company.

如本協議的任何條文被解釋為非法或無效, 則它們不會影響本協議其他條文的合法性、有效性和可執行性。非法或無效的條文須從本協議刪除, 並且不再納入本文, 但本協議的所有其他條文須繼續執行。

If any provisions of this Agreement are construed to be illegal or invalid, they shall not affect the legality, validity and enforceability of the other provisions of this Agreement. The illegal or invalid provision shall be deleted from this Agreement and no longer incorporated herein but all other provisions of this Agreement shall continue.

本協議構成使用者與使用者就其項下權利義務的全部協議, 並取代雙方就其項下權利義務的所有其他先前的書面及口頭的協議及諒解。

This Agreement constitutes the entire agreement between the Company and the User with respect to the subject matter hereof and supersedes all other prior agreements and understandings, both written and oral, between the parties with respect to the subject matter hereof.

除使用者以外，並無其他人士有權按《合約(第三者權利)條例》執行本一般條款及條件的任何條文，或享有本一般條款及條件項下的任何權利。

No person other than the User will have any right under the Contracts (Rights of Third Parties) Ordinance to enforce or enjoy the rights of any provisions of this Agreement.

本協議以英文及中文撰寫。如果兩個版本之間有任何衝突或歧異，均以英文版本為準。

This Agreement is prepared in English and Chinese. In case of any conflict or discrepancy between the two versions, the English version shall prevail.

價目表 Price list

	1 星期 1 Week
充氣式初階直立板 Beginner Inflatable Touring SUP	\$399
充氣式中階直立板 Intermediate SUP	\$399
K100系列 (1,2,3 人) K100(1,2,3 Seat)	\$399
X100系列 (1,2,3,4 人) X100(1,2,3,4 Seat)	\$399
X500 (1人) X500 (1 Seat)	\$399
套裝包含充氣筒及划槳。X500系列將包含防浪裙。 Package Included Pump, Buoyancy Vest, Paddle. X500 will include the Spray also.	

器材相關罰款 Equipment Penalty		
過時交還 Late Return	每日 Per Day	\$100
器材損壞 Equipment Damage	充氣式直立板 Inflatable SUP	\$200
	K100系列獨木舟 K100 Series	\$200
	X100系列獨木舟 X100 Series	\$200
	X500 系列獨木舟 X500 Series	\$200
	獨木舟充氣筒 Kayak Pump	\$100
	獨木舟划槳 Kayak Paddle	\$100
	獨木舟尾舵(每件)	\$49

	Kayak Fin (Per One)	
	獨木舟背囊 Kayak Backpack	\$100
	直立板背囊 SUP Backpack	\$100
	直立板划槳 SUP Paddle	\$100
	直立板尾舵 SUP Fin	\$89
	直立板腳繩 SUP Leash	\$100
	助浮衣 Buoyancy Aid Vest	\$100
	清潔費 Cleaning Fee	\$180
任何遺失之物件將以原價的八折舊價去計算 Any lost items will be calculated at a depreciation price of 20% of the original price		